

# 《中华人民共和国政府、哈萨克斯坦共和国政府、吉尔吉斯共和国政府、巴基斯坦伊斯兰共和国政府过境运输协定》实施细则<sup>\*</sup>

为贯彻执行 1995 年 3 月 9 日签署的《中华人民共和国政府、哈萨克斯坦共和国政府、吉尔吉斯共和国政府、巴基斯坦伊斯兰共和国政府过境运输协定》，中华人民共和国交通部、哈萨克斯坦共和国交通通讯部、吉尔吉斯共和国交通通讯部、巴基斯坦伊斯兰共和国交通部(以下简称缔约各方主管部)就协定的具体实施问题达成如下协议。

## 第 一 条

本实施细则的具体规定，以缔约四国政府过境运输协定的基本原则为依据，在开展过境运输时遵照

---

<sup>\*</sup> 1998 年 11 月 24 日签订于伊斯兰堡并于同日生效。——编者注

执行。

## 第 二 条

1. 缔约各国过境运输的承运者,须持有缔约各方主管部授权的执行机关核发的国际公路过境运输行车许可证(以下简称许可证)。

2. 缔约各方主管部授权的执行机关为:

中国:新疆维吾尔自治区交通厅

哈萨克斯坦:交通通讯部汽车运输监督司

吉尔吉斯:交通通讯部国际汽车运输联合公司

巴基斯坦:交通部国家公路局

3. 执行机关如有变动,由变更方主管部提前三十天通知缔约其他方主管部。

4. 国际公路过境运输行车许可证制度的协议,由缔约各方主管部签订。

5. 国际公路过境运输行车许可证式样见附件 1。

## 第 三 条

1. 过境运输的边境口岸和陆上运输线路如下:

(1) 过境口岸:

巴基斯坦:苏斯特、卡拉奇海港;

中国:红其拉甫、吐尔尕特、霍尔果斯;

吉尔吉斯：吐尔尕特、阿克卓尔；  
哈萨克斯坦：库尔塔伊、霍尔果斯。

(2)陆上运输线路：

卡拉奇海港(巴)—白沙瓦(N—55号公路)或卡拉奇海港—伊斯兰堡/拉瓦尔品第干港(N—5或N—5/M—1公路)—哈森纳布达尔—吉尔吉特—苏斯特(巴)—红其拉甫(中)—喀什—吐尔尕特(中)—吐尔尕特(吉)—比什凯克—阿克卓尔(吉)—库尔塔伊(哈)—阿拉木图—霍尔果斯(哈)—霍尔果斯(中)，反之亦然。

2. 在上述过境运输线路上，缔约各方既可进行全程运输，也可进行区段运输。

3. 上述边境口岸和陆上运输线路如需变更或新增，应由缔约各方主管部另行商定。

## 第 四 条

缔约任何一方的领土上发生造成交通中断的特殊情况或自然灾害(如发生瘟疫、水灾、地震等)时，可定期停止或已商妥的过境运输路线，并以最快方式通知缔约其他各方。

## 第 五 条

1. 过境运输任务。由缔约各方授权的执行机关根

据本国有关规定核准并登记注册的承运者承担。

2. 从事过境运输的车辆,须有缔约各方的国际汽车运输行车识别标志,其标志为:

中国:CMT

哈萨克斯坦:KZ

吉尔吉斯:KGZ

巴基斯坦:PK

3. 从事过境运输的车辆,须具有缔约各国登记的有效车辆牌照和登记证或行驶证;其驾驶须持有有效的,与其驾驶车辆类型相一致的本国或国际驾驶证。缔约各国对上述牌证相互予以承认。

4. 缔约各方商定的统一的国际汽车货物运单式样见附件 2。

## 第 六 条

1. 从事过境运输的车辆,其单轴轴负荷不得超过 10 吨,车辆总重不得超过 30 吨。

2. 如果空车或载货车辆的尺寸或总重超出所经缔约国国家规定的限制,以及运送危险品,承运者应取得所经缔约国主管机关的特别许可。

## 第 七 条

在中国、吉尔吉斯和巴基斯坦境内发生的过境运输费用,应使用美元支付。在哈萨克斯坦境内发生的过境运输费用,可以用美元或用当地货币支付。

## 第 八 条

1. 缔约各方主管部要相互提供各自国家的交通规则和规定。过境运输车辆应遵守被过境国的法律、汽车运输法规及交通规则。

2. 缔约任何一方的过境运输车辆,在缔约其他方领土上发生交通事故时,缔约其他方应为车籍方提供必要的帮助,并迅速通知车籍方有关部门。

3. 缔约任何一方的过境运输车辆,在缔约其他方领土上发生机械故障时,车籍方负责修理,对方给予协助,如发生费用,由车籍方支付。

## 第 九 条

缔约一方对缔约其他方的承运者在该国法律规定的范围内建立业务代表处提供机会。

## 第 十 条

过境运输协定范围以外的过境车辆,按所经过境国家的有关规定办理。

## 第 十 一 条

本实施细则未提及的有关过境运输事项,按缔约四方过境运输协定和缔约各自国家的有关规定办理。

## 第 十 二 条

本实施细则自签字之日起生效,有效期与缔约四方过境运输协定有效期相同。

本实施细则于一九九八年十一月二十四日在伊斯兰堡签署,共四份,分别用英文、俄文和缔约各方的本国文字写成,各种文本同等作准。如对本细则的解释发生分歧,以英文文本为准。

中华人民共和国交通部

代 表

**李居昌**

(签 字)

哈萨克斯坦共和国交通通讯部

代 表

**卡里布让诺夫**

(签 字)

吉尔吉斯共和国交通通讯部

代 表

**库尔曼巴耶夫**

(签 字)

巴基斯坦伊斯兰共和国交通部

代 表

**阿克拉姆·希克**

(签 字)

附件一：

Annex I:

中华人民共和国  
哈萨克斯坦共和国  
吉尔吉斯共和国  
巴基斯坦伊斯兰共和国

The People's Republic of China  
The Republic of Kazakhstan  
The Kyrgyz Republic  
The Islamic Republic of Pakistan

国际公路过境运输行车许可证

International Road Transit Permit

年度            编号

Year            No

CMT

中华人民共和国  
交通部  
(印章)

Ministry of Communications of  
The People's Republic of China

(Seal)

KGZ

吉尔吉斯共和国  
交通通信部  
(印章)

Ministry of Transport and  
Communications of the  
Kyrgyz Republic

(Seal)

KZ

哈萨克斯坦  
交通部  
(印章)

Ministry of Transport and  
Communications of the  
Republic of Kazakhstan

(Seal)

PK

巴基斯坦伊斯兰共和国  
交通部  
(印章)

Ministry of Communications of  
the Islamic Republic of Pakistan

(Seal)

本行车许可证,用于过境货物(包括行李)运输,往返  
一次有效。

This permit is for goods (including baggage) transit trans-  
port and good for one to and fro.

发证机关印章  
Seal for the Department  
of Issue

签证机关印章、负责人签字、签证日期  
Signature and seal for the  
Department of Issuing visa,  
Date of Issue

1. 承运国家单位名称 Name of the company And country of carrier		
2. 汽车牌照号 Licence plate No		3. 汽车型号、吨位 Vehicle type and tonnage
4. 有效期限 Valid time	自 From 起,到 To 止	
5. 运输线路 Land Route	自 From 经,By way of 至 To	
6. 过境口岸 Border post	出境 Exit	入境 Entry
7. 货物名称 Name of goods		
8. 货物重量 Weight of goods		
9. 装货地点 Loading of place		
10. 卸货地点 Unloading place		
11. 其他事项 Others		

## 使用说明

中、哈、吉、巴四国过境汽车运输必须持有国际公路过境运输行车许可证,并在四国相互为国际过境汽车运输开放的公路上进行。

必须随车携带本行车许可证,并应接受被授权的检查机关的检查。

本行车许可证,只对国际过境汽车运输有效,不作为各自国内或双边间汽车运输凭证,本行车许可证不得转让给非缔约国家车辆使用。

承运者在中、哈、吉、巴四国领土上应相互遵守各自国家法律、行政管理、汽车运输法规及交通规则。

## Observations

The vehicles performing the traffic in transit of China, Kazakhstan, Kyrgyz and Pakistan shall have the International Road Transit Permit and shall run on the highways for international road transit within the four countries.

The permit shall be carried with the vehicle and shall be checked by the authorized agencies.

The permit is valid only for the international road transport and shall not be used as internal or bilateral road transport permit. The permit shall not be transferred to the noncontracting parties' vehicles.

The carries shall in the territory of China, Kazakhstan, Kyrgyz and Kyrgyz and Pakistan comply with the law, administrative and road transport regulations, and traffic rules.

各国口岸交通运输管理机关检查签章

Signatures and seals of the port transport administration agencies

出境签章栏 Exit

入境签章栏 Entry

--	--

附件二：

Annex II:

## 国际汽车

International Road Consignment Note No. :

No.:

1. 发货人 Consignor 名称 Name: _____ 国籍 Nationality: _____ 市 City: _____			2. 收货人 Consignee 名称 Name: _____ 国籍 Nationality: _____ 市 City: _____		
3. 装货地点: Place of Loading 国家 Country: _____ 市 City: _____ 街 Street: _____			4. 卸货地点: Place of Unloading 国家 Country: _____ 市 City: _____ 街 Street: _____		
5. 货物标记和 号码 Marks and NO. Of Goods	6. 件数 NO. Of Package	7. 包装种类 Packing Type	8. 货物名称 Description Of Goods	9. 体积(立 方米) Volume(cu. m)	10. 毛重(公 斤) Gross Wei- ght
11. 发货人指示 Consignor's Instructions					
a. 进/出口许可证号码: Import/Export License No. : 从 From                      在 at                      海关 Customs					
b. 货物声明价值 Declared Value					
c. 发货人随附单证 Dispatch Note					
d. 订单或合同号 Indenture or Contract No.			包括运费交货点 Place of Delivery With Freight		
e. 其它指示 Others			不包括运费交货点 Place of Delivery Without Freight		

12. 运送特殊条件 Special Requirement		14. 应付运费 Freight To be Paid 发货人 Consignor	币别 Currency	收货人 Consignee
13. 承运人意见 Carrier's Note		运费 Freight		
15. 承运人 Carrier				
		共计 Total:		
编制日期 Date of Fill 16. 到达装货 Loading 时 Hour 分 Minute 离去 Leaving 时 Hour 分 Minute 发货人签字盖章 Consignor's Signature 承运人签字盖章 Carrier's Signature		17. 收到本运单货物日期 Date of Delivering This Note 18. 到达卸货 Unloading 时 Hour 分 Minute 离去 Leaving 时 Hour 分 Minute 发货人签字盖章 Consignor's Signature		
19. 海关机构 记载 Custom's record	20. 收货人可 能提出意见 Consignee's Note	21. 汽车号 Vehicle's Plate No. 拖挂车号 Tractor's Plate No. 司机姓名 Driver's Name 路单号 Waybill 22. 运输里程 Transport Mileage 过境里程 Transit Mileage 收货人境内里程 Mileage in Consignor's Country 共计 Total:		